



大会

Distr.: General
24 September 2012
Chinese
Original: Spanish

第六十七届会议

议程项目 45

马尔维纳斯(福克兰)群岛问题

2012 年 9 月 19 日阿根廷常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

奉我国政府的指示，我谨转递阿根廷政府对 2012 年 1 月 27 日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代表给秘书长的信(A/66/677)的答复(见附件)，该信是针对 2012 年 1 月 3 日阿根廷政府在大不列颠及北爱尔兰联合王国非法占领马尔维纳斯群岛 179 周年之际发布的新闻公报(A/66/653)。

请将本函及其附件作为大会关于马尔维纳斯群岛问题的议程项目 45 的文件分发为荷。

临时代办

马特奥·埃斯特雷姆(签名)



2012 年 9 月 19 日阿根廷常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信的附件

阿根廷共和国就 2012 年 1 月 27 日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代表给秘书长的信 (A/66/677)，特致函联合国秘书长。

阿根廷共和国拒绝上述信函中的所有陈述以及遗漏之处，因为其企图扭曲和歪曲有正式记载的历史事实真相。

英信的内容极其自相矛盾，因而有力地证明了英国在马尔维纳斯群岛问题上的立场是站不住脚的。英国企图证明其立场的唯一论据是人民自决原则。这意味着，英国声称，按照据该国认为载于《联合国宪章》的这一原则，在其 1833 年入侵马尔维纳斯群岛一个多世纪后，该国已获取权利。英方还指责阿根廷未遵守国际法，但它自己几十年来却一直拒绝履行义务，即拒绝通过谈判解决两国间关于马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及周边海域的主权争议。

其实，根本无法证明、验证或声称英国 1833 年在马尔维纳斯群岛的侵占行为具有任何合法效力，而自入侵的那一刻至今，这一行为始终受到阿根廷共和国的连续和反复抗议。英国忽略这一现实的态度也揭示了英国对它认为在马尔维纳斯群岛问题上具备的权利明显没有底气，因为除其他外，英国没有提到 1774 年至 1811 年西班牙为这些岛屿任命的 32 任总督以及自 1810 年起阿根廷政府为确认自己对这些岛屿主权而作出的许多行为。所有这一切都没有受到过英国的抗议。相反，作为主权国家，阿根廷和英国于 1825 年签署《友好、贸易和通航条约》。当时阿根廷对马尔维纳斯群岛，这一英国确认属于阿根廷但却于 8 年后入侵的领土，公开和平地行使了主权。

阿根廷共和国感到遗憾的是，英国除了提出站不住脚的论据来证明它的立场外，还企图扭曲阿根廷在这一主权争议中的立场及所涉地理范围。在这方面，阿根廷回顾自己表达的有关立场，并提醒，按联合国的理解，马尔维纳斯群岛问题涉及马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及周边海域的主权争议。两国商定并在若干双边谅解中适用的主权保障条款确认了两国间主权争议的存在以及该争议的领土范围，其中必须包括马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及周边海域。

此外，阿根廷共和国拒绝英国的一项企图，即企图通过对人民自决原则绞尽脑汁的解释来掩盖其目前的行为。而即便如今在其他情形中，这一原则看来也不是该国关切的关键元素。这一原则本是一项非殖民化工具，因此，若据此原则支持居住在这些岛屿上的英国定居者的权利，则违反了法律在承认这一原则时考虑的实质和目的。英国把它移入这些岛屿的本国人口的意愿凌驾于遵守国际法之上，这不具任何合理性，也难以将之解释为该国对这一争议的情形进行认真分析的结果。此外，联合国已表示了与英国立场相反的态度，认为马尔维纳斯群岛问题是一个特殊的和独特的殖民地案例，而且超过 47 年以来，联合国一直要求阿

根廷和英国双方考虑到岛上居民的利益，通过谈判解决问题。此外，应该指出，1985 年大会拒绝了英国旨在推出自决原则而对关于马尔维纳斯群岛问题的决议提出的修正案。

联合国通过大会第 2065(XX) 号、第 3160(XXVIII) 号、第 31/49 号、第 37/9 号、第 38/12 号、第 39/6 号、第 40/21 号、第 41/40 号、第 42/19 号和第 43/25 号决议，以及非殖民化特别委员会每年通过的决议(上一项决议于 2012 年 6 月 14 日通过)确认了这一点，同时确认阿根廷和英国之间存在主权争议，并要求双方在考虑到岛屿居民利益基础上加以解决。

阿根廷共和国再次向英国重申，阿根廷承诺尊重岛上居民的利益，这体现在阿根廷为此采取的此前与英国本身谈判达成的保障措施，以及承诺根据《宪法》尊重岛屿居民生活方式。

阿根廷共和国关切的是，英国继续违反联合国大会第 31/49 号决议，在有争议地区采取单方面活动，并且称阿根廷在与南大西洋有关的不同问题上中止了与英国的合作，而事实上，正是英国的那些单方面行动阻碍了在这些问题上的继续双边合作。

阿根廷回顾，在南大西洋渔业问题上的合作因英国连续的单方面行动而无法进行，如：1986 年和 1990 年在马尔维纳斯群岛周围以及 1993 年在南乔治亚群岛和南桑威奇群岛周围设立所谓的海洋管辖区；自 1987 年以来出售捕鱼许可证；1994 年单方面在 1990 年 11 月 28 日联合声明附件所述海域及其以西海域解除临时渔业禁令；以及 2005 年在马尔维纳斯群岛实施渔业资源配额制度，此举构成了对有争议海域渔业资源的长期非法和单方面处置。

同样，阿根廷回顾，2007 年之所以通过终止《阿根廷与联合王国西南大西洋海上活动联合声明》的决定，是因为英国反复违反该声明，开展了单方面活动，而且在通过这一决定前，有一段反思的时间，首先便是两国均确认，在解释该声明所涉领土范围方面存在争议。

关于英国在信中提到的智利航空公司每周向马尔维纳斯群岛发出的包机和定期航班，阿根廷共和国指出，包机从来没有受到任何协议的制约，并指出，英国政府没有考虑到的是，阿根廷曾多次建议英国政府审查阿根廷本土与马尔维纳斯群岛间的航空联系现状。

阿根廷共和国认为有必要澄清，之所以在其国内司法管辖权方面采取了若干措施，是因为需要对英国似乎企图开采的可再生能源和不可再生资源加以保护，而英国在推行这一企图同时没有充分考虑到南美大陆上没有任何国家承认英国是这些群岛上的这些资源无可争议的主权国。在这种情况下，阿根廷继续采取措施，阻止非法勘探和开采这些资源的活动，是完全合理的。阿根廷共和国在行使其主权权利过程中并根据国际法采取了这些措施。

也有必要澄清，南共市国家的所有承诺均表达了每一成员国的主权意志，也符合国际法以及每一国家的立法。在这种情况下，有必要回顾，英国在信中提到的措施是针对一面未获阿根廷共和国或南共市任何成员国承认的旗帜。

同样，阿根廷也希望重申，第 256/2010 号法令完全符合阿根廷对马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及周边海域的主权，而且按照国际法，包括《联合国海洋法公约》，并未妨碍航行自由。

阿根廷政府重申邀请英国根据联合国的授权和国际社会在这方面的一再呼吁，恢复谈判，以找到一个解决马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及其周边海域主权争议的办法。此外，英国在其信(即本信答复的对象)中提出的论点若能用于促使两国恢复已被英国拒绝 30 多年的主权谈判，则效果更佳。

阿根廷共和国重申其对马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及周边海域的主权权利。
